

外国につながる子ども・若者と家族向けパンフレット こんなとき、どうすればいいですか？

～小学生から高校生と家族の皆さんへ～



国立障害者リハビリテーションセンター
発達障害情報・支援センター

외국 뿌리를 가진 아동·청소년과 그 가족을 위한 안내책자

무엇을 해야 할지 모를 때

**~초등학생부터 고등학생까지의 아이와
그 가족을 위한 안내서~**



국립장애인재활센터
발달장애인 정보·지원센터

はじめに

近年、日本で生まれ育つ、外国につながる子ども・若者が増えています。

ことばや生活習慣の違う国での生活や子育てに困っていたり、ことばの問題で必要な情報が得られず困っている人もみえるかもしれません。

その中には、発達障害について知りたいと思っている人、子どもさんや自分が発達障害ではないかと心配している人も、みえることでしょう。

今回、そのような方々に、発達障害の種類や特徴、さまざまな支援（教育、医療、福祉、労働など）について理解を深めていただくためにパンフレットをつくりました。

このパンフレットが、皆さんのお役に立てることを願っています。

国立障害者リハビリテーションセンター
発達障害情報・支援センター

<パンフレットについて>

次のような方々に読んでもらうことを想定しています。

🚩 日本語版（この冊子）

対象：外国につながる発達障害児者（小学生～高校生）にかかわる支援者、関係者。

🚩 やさしいにほんご版（ふりがなあり・ふりがなし）

対象：外国につながる子どもや若い人（小学生～高校生）の、本人、家族など。

※もっと小さい子どもを育てている家族のためのパンフレット（姉妹版）もあります。

🚩 「お子さんの発達について心配なことはありますか？

～日本で子育てをする保護者の方へ～

対象：外国につながる発達障害児（就学前）の家族、支援者や関係者。

（25の言語に対応しています）



【注釈】 このパンフレットでは、対象としている読み手の読みやすさを大切にするため、「子ども」と表記します。

서문

최근 들어 일본에서는 일본에서 태어나 자란 외국 뿌리를 가진 아동과 청소년이 점점 늘어나고 있습니다.

이러한 아동과 그 가족은 언어와 생활 방식이 다른 나라에서 생활하거나 자녀를 양육하는 데 어려움을 겪을 수 있습니다. 또한, 언어 장벽으로 인해 필요한 정보를 찾기 힘들어하기도 합니다.

일부 가정에서는 발달장애에 대해 알고 싶어 하며, 또한 자신이나 자녀가 발달장애를 가지고 있지 않을까 걱정하기도 합니다.

이 책자는 발달장애의 유형과 특징을 이해하고, 일본 내에서 이용할 수 있는 다양한 지원 제도(교육, 의료, 복지, 고용 등을 포함)에 대해 안내하기 위해 제작되었습니다.

일본에는 발달장애가 있는 사람들과 그 가족을 지원하는 다양한 기관이 있습니다. 어떤 고민이든 망설이지 말고 도움을 요청하시기 바랍니다.

이 책자가 여러분과 가족에게 도움이 되는 자료가 되기를 바랍니다.

발달장애인정보 지원센터
국립장애인재활센터

참고: 이 안내서는 초등학생부터 고등학생까지의 아동과 그 가족을 주요 대상으로 제작되었습니다.
미취학 아동을 둔 가정을 위해서는 별도의 안내서가 준비되어 있습니다.

자녀의 발달에 대해 걱정이 있으신가요?
~일본에서 아이를 키우는 보호자를 위하여~



미취학 아동을 둔 외국인 보호자를 위한 안내서

目次

1. 発達障害によくある特徴的な行動	3
小学生	3
中学生・高校生	4
2. 発達障害について知りたい	5
発達障害とは	5
外国につながる子どものことばと発達障害	6
<参考>はじめにおぼえた言葉(母語)が上手になると、日本語も上手になります	7
3. 相談をしたい	8
誰に相談したら、いいですか？	8
発達障害のことを相談したい	8
学校生活についての相談	9
<参考>特別な支援が必要なお子さんの教育(特別支援教育)の場合	11
子どもための、そのほかの相談	12
仕事についての相談	13
住んでいるところの相談場所	14
4. 病院に行きたい	15
病院について	15
検査、個別療法	15
発達障害と診断されたら	16
快適に過ごすための薬の利用	16
5. 支援や制度について	17
発達障害者支援法について	17
障害者差別解消法について	17
障害者手帳について	18
6. まわりの人ができること	20
7. 情報を集めたい	21
発達障害に関する情報	21
学校教育に関する情報	22
暮らしに役立つ情報	22
外国語での相談サービスなど	23
翻訳アプリ	23
英日用語集	24

목차

1. 발달장애의 특성적 행동	3
초등학생 시기	3
중·고등학생 시기	4
2. 발달장애에 대해 배우기	5
발달장애란 무엇인가요?	5
외국 뿌리를 가진 아동과 발달장애 아동의 언어 발달	5
팁: 모국어를 잘 익히는 것이 일본어 발달에도 도움이 됩니다.....	6
3. 전문가에게 상담하기	8
상담 기관 찾기	8
발달장애 관련 상담	8
학교생활 관련 상담	9
팁: 특수교육 지원 안내도	11
기타 상담 기관	12
취업 관련 상담	13
지역 내 지원기관	14
4. 진료 받기	15
병원	15
발달 평가와 치료 지원	15
자녀가 발달장애 진단을 받은 경우	16
약물 치료의 이점	16
5. 지원 제도에 대해 배우기	17
발달장애인 지원법	17
장애인 차별해소법	17
장애인 복지카드	18
6. 아이를 위해 우리가 할 수 있는 일은?	20
7. 정보 수집하기	21
발달장애 관련 정보	21
학교 교육 관련 정보	22
일상생활 정보	22
외국어 상담	23
번역 앱	23
용어집	24

1. 発達障害によくある特徴的な行動

発達障害には特徴的な行動があります。

下に示した例は、発達障害でよくある特徴的な行動です。これらの行動が、どこでも、長期間みられると、発達障害の可能性があります。

小学生

- ✓ 授業中に、いすを揺らす、お喋りが多い、集中して勉強に取り組むことが難しい。
 - ✓ 授業中に、立ち歩く、教室の外に出ていく。
 - ✓ 順番を守れず割り込む、ほかの子どもが使っているものを急に取るなど。
 - ✓ 感情のコントロールが難しく、パニックになることがある。
 - ✓ 宿題や持ち物をよく忘れる。
 - ✓ 準備や片付けに、とても時間がかかる。
-
- ✓ 特定の音にとっても敏感で、学習や生活が困難になる。
 - ✓ 味やにおいに敏感、偏食がとても多い。
 - ✓ 遊び、規則、服、作業の進め方などへのこだわりが強く、変えることが難しい。
 - ✓ 話を一方的に始めて、勝手にやめてしまう。
 - ✓ ルールや約束を、気にしない。
 - ✓ 友達と一緒に活動することが苦手で、ひとりでいることが多い。
-
- ✓ 先生の話聞き、指示を理解することが難しい。
 - ✓ 日本語でも母語でも、字を読むこと、文章を読んで理解することが難しい。
 - ✓ 文字を書くこと、文章を書くことが難しい。
 - ✓ 簡単な足し算や引き算ができない。
 - ✓ 黒板の字を見て覚えながら、手を動かしてノートに書くことが難しい。
 - ✓ 手先が不器用で、工作などが苦手。
 - ✓ 言葉の始めの音を繰り返す、のぼす、とめる。
 - ✓ 家族とはよく話すが、外に出るとまったく話せない。

1. 발달 장애의 특성적 행동

발달장애는 종종 행동상의 특징으로 나타납니다.

아래는 발달장애와 관련해 자주 보이는 행동의 예시입니다. 이러한 행동이 여러 상황에서 오랜 기간 지속적으로 나타난다면 발달장애일 가능성이 있습니다.

초등학생 시기

- ✓ 수업 시간에 의자를 흔들거나 말을 지나치게 많이 하며, 집중하기 어려워합니다.
- ✓ 수업 중 자리를 돌아다니거나 교실을 나가기도 합니다.
- ✓ 차례를 기다리지 못하고 다른 사람의 말을 끊거나, 다른 아이가 사용 중인 물건을 갑자기 빼앗습니다.
- ✓ 감정 조절이 어렵고, 때로는 당황하거나 패닉 상태가 되기도 합니다.
- ✓ 숙제나 준비물을 자주 잊습니다.
- ✓ 준비하거나 정리하는 데 시간이 오래 걸립니다.
- ✓ 특정 소리에 매우 예민하여 공부나 일상생활에 지장을 받습니다.
- ✓ 맛이나 냄새에 민감하거나 음식에 대한 편식이 심합니다.
- ✓ 특정 활동, 규칙, 옷, 혹은 일상 루틴에 강한 고집을 보이며, 변화에 적응하기 어렵습니다.
- ✓ 일방적으로 대화를 이어가다가 갑자기 멈추기도 합니다.
- ✓ 규칙이나 약속에 관심이 없습니다.
- ✓ 친구들과의 단체활동이 서툴고, 혼자만의 시간을 많이 보냅니다.
- ✓ 선생님의 말을 듣고 지시에 따르는 데 어려움이 있습니다.
- ✓ 일본어와 모국어 모두에서 글자나 문장을 인식하고 이해하는 데 어려움을 겪습니다.
- ✓ 글자나 문장을 쓰는 데 어려움이 있습니다.
- ✓ 간단한 덧셈이나 뺄셈을 할 수 없습니다.
- ✓ 칠판의 내용을 공책에 옮겨 적는 것이 어렵습니다.
- ✓ 손을 사용하는 활동이 미숙해 공예나 만들기 활동에 약합니다.
- ✓ 말을 할 때 첫 음절에서 막히거나, 늘이거나, 반복합니다.
- ✓ 가족과는 자유롭게 이야기하지만, 집 밖에서는 거의 말을 하지 않습니다.

中学生・高校生

- ✓ ノートや筆記用具、教科書をよくなくす。
- ✓ 毎月のお小遣いを、すぐに使いきってしまう。
- ✓ 整理整頓が苦手、忘れ物が多い。
- ✓ 感情の上がり下がりが多い、怒るとひどい言葉や乱暴な行動がある。
- ✓ 気が散りやすく、集中して学習に取り組むことが難しい。
- ✓ 気を付けていても、不注意な間違いがよくある。

- ✓ 自分だけが、一方的に長々と話してしまう。
- ✓ 集団行動が難しい、一人でいることが多い。
- ✓ 場の雰囲気を感じ取ることや、暗黙のルールの理解が難しい。
- ✓ こだわりがあり、活動の切り替えが難しい。
- ✓ 服の色や、生地などへのこだわりがある。
- ✓ 特定の音にとっても敏感で、学習や生活に支障がある。
- ✓ 急な予定の変更が、受け入れられない。



- ✓ 先生の話を理解すること、指示を理解することが難しい。
- ✓ 数学だけが、とても遅れている。
- ✓ 文字の読み書き(日本語、母語)だけが、とても遅れている。
- ✓ 黒板の字を見て覚えながら、手を動かしてノートに書くことが難しい。
- ✓ 言葉のはじめの音を繰り返す、のぼす、とめる。
- ✓ 家族とはよく話すが、外に出るとまったく話せない。



家庭と学校では、行動がちがうこともあります。

学校での様子については、担任や関わりのある先生達からよく確認してください。

중·고등학생 시기

- ✓ 공책, 교과서, 문구류를 자주 잃어버립니다.
 - ✓ 한 달 용돈을 바로 써버립니다.
 - ✓ 정리정돈이 서툴고, 필요한 물건을 자주 잊습니다.
 - ✓ 감정 기복이 심하며, 화가 나면 거친 말을 하거나 폭력적으로 행동하기도 합니다.
 - ✓ 집중력이 쉽게 흐트러지고, 공부에 집중하기가 어렵습니다.
 - ✓ 주의를 기울이고 있음에도 불구하고 실수를 자주 합니다.
-
- ✓ 차례를 지키지 않고 계속 말을 이어갑니다.
 - ✓ 단체활동에 어려움을 느끼며, 혼자 있는 경우가 많습니다.
 - ✓ 사회적 신호나 암묵적인 규칙을 이해하기 어렵습니다.
 - ✓ 특정 활동에 집착하고, 다른 일로 전환하는 것이 어렵습니다.
 - ✓ 옷의 색상이나 재질 등에 강한 취향이 있습니다.
 - ✓ 특정 소리에 매우 예민하여 학습이나 일상생활에 지장을 받습니다.
 - ✓ 갑작스러운 일정 변경을 받아들이기 어렵습니다.
-
- ✓ 선생님의 설명이나 지시 내용을 이해하는 데 어려움이 있습니다.
 - ✓ 수학 과목만 특히 뒤처집니다.
 - ✓ 일본어나 모국어 모두에서 읽기와 쓰기 능력이 현저히 부족합니다.
 - ✓ 칠판의 내용을 필기하는 데 어려움이 있습니다.
 - ✓ 말을 할 때 첫 음절에서 막히거나, 늘이거나, 반복합니다.
 - ✓ 가족과는 자유롭게 이야기하지만, 집 밖에서는 거의 말을 하지 않습니다.



아이의 행동은 가정과 학교에서 다르게 나타날 수 있습니다.
학교에서의 모습에 대해서는 꼭 선생님께 문의해 보시기 바랍니다.

2. 発達障害について知りたい

発達障害とは

“発達障害”は、一般の子どもとは少し脳の働き方が異なる、多くは生まれつきのユニークな性質(特性)です。発達障害には下の図のように、いくつかのタイプがあります。

同じ障害でも特徴のあらわれかたには、個人差があります。2つ以上の発達障害がある人もいます。

- ・ 3～4ページでは、よくある特徴的な行動をあげましたが、発達障害がある人は色々な強みを持つ場合もあります(例:目で見えてとらえることが得意、情報や機械的な記憶が得意、新しいことに興味をもつ、活発、感覚が鋭いなど)。

発達障害者支援法における発達障害の定義（第2条）…

発達障害とは、発達障害(自閉症、アスペルガー症候群その他の広汎性発達障害、学習障害、注意欠陥多動性障害などの脳機能の障害で、通常低年齢で発現する障害)がある者であって、発達障害および社会的障壁により日常生活または社会生活に制限を受けるもの（ICD-10疾病及び関連保健問題の国際統計分類におけるF80-98に含まれる障害）

<発達障害の主な種類>

知的な遅れがあることもあります

*がある言葉はDSM-5-TRでの発達障害の名前です

自閉スペクトラム症:ASD *

- 人と会話したり、気持ちを伝えあったりするのがむずかしいです。
- 相手の気持ちを考えたり、場面に合わせて行動するのがむずかしいです。
- いつも同じ行動をしたり、好きなことばかりします。
- 光や色、音、匂い、味などについて、ほかの人よりも強く感じて不快に思うことがあります。反対に、わかりにくいことがあります。
- 言葉の発達が遅れることもあります。

診断を受けた時期などによって、アスペルガー症候群、自閉症、広汎性発達障害(PDD)と診断されている人もいます。

注意欠如多動症:ADHD *

- 長いあいだ、同じことをするのがむずかしいです。
- たくさん動いたり、話したりします。
- 考える前に動くことが多いです。

限局性学習症:SLD *

- 特に「読むこと」や「書くこと」、「算数(数学)」に困っていたり、むずかしいことがあります。学習障害(LD)と呼ぶこともあります。

■ トウレット症*や、児童期発症流暢症*(吃音)、発達性協調運動症*も、発達障害の1つです。

2. 발달장애에 대해 배우기

발달장애란 무엇인가요?

발달장애는 타고난 뇌 기능의 미세한 차이로 인해 또래 아이들과는 조금 다른 발달 특징을 보이는 것을 말합니다. 같은 유형의 장애라 하더라도 사람마다 증상과 특성이 다르게 나타납니다. 어떤 사람은 두 가지 이상의 발달장애를 동시에 가지고 있기도 합니다.

3~4 페이지에서 언급한 특성적인 행동 외에도 발달장애 아동은 다양한 강점을 보이기도 합니다 (예: 시각적 인지가 뛰어남, 기억력 또는 기계적 기억력이 우수함, 새로운 것을 배우는 것을 좋아함, 활동적임, 감각이 예민함 등).

「발달장애인 지원법」(제 2 조)에서 정의하는 발달장애의 개념은 다음과 같습니다:

발달장애란 자폐증, 아스퍼거증후군 및 기타 전반적 발달장애, 학습장애, 주의력결핍·과잉행동장애(ADHD) 등과 같이 주로 어린 시기에 나타나는 뇌 기능의 장애를 말합니다.

이로 인해 일상생활이나 사회생활에서 제약을 받는 사람을 발달장애인이라 합니다.

(즉, 「국제질병분류(ICD-10)」의 F80~F98 에 해당하는 장애를 의미합니다.)

주요 발달 장애의 유형

지적 발달 지연은
다른 장애와 동반될
수 있습니다

별표(*)는 '정신 장애의 진단 및 통계 편람 제 5 판 개정판(DSM-5-TR)'에 명시된 발달 장애의 명칭을 나타냅니다.

자폐 스펙트럼 장애(ASD)*

- 대화를 할 때나 자신의 감정을 표현하는 데 어려움을 겪을 수 있습니다.
- 타인의 감정을 이해하거나 상황에 맞게 행동을 조절하는 데 어려움을 겪을 수 있습니다.
- 같은 행동을 반복하거나 자신의 흥미 있는 것에만 집중할 수 있습니다.
- 빛, 색, 소리 및 냄새 등에 과도하게 민감하거나 둔감할 수 있습니다.
- 언어 발달이 지연될 수 있습니다.

일부 사람들은 진단 시기에 따라 아스퍼거 증후군, 자폐증, 또는 전반적 발달 장애(PDD)로 진단될 수 있습니다.

주의력 결핍 과잉 행동 장애(ADHD)*

- 오랜 시간 동안 같은 일을 하는 데 어려움을 겪습니다.
- 몸을 가만히 두지 못하거나 말을 과도하게 많이 합니다.
- 생각하기 전에 충동적으로 행동하는 경우가 자주 있습니다.

특정 학습 장애(SLD)*

- 읽기, 쓰기 또는 수학에 취약한 모습을 보입니다.
- SLD 는 때때로 학습 장애(LD)라고도 불립니다.

■ 기타 발달 장애에는 투렛 증후군*, 아동기 발병 유창성 장애*(말더듬), 그리고 발달성 협응 장애*가 포함됩니다.*

【参考】外国につながる子どもの言葉と発達障害

お父さんとお母さん(両親)がともに外国人、お父さんかお母さんの一方が外国人である子どもを、日本では外国につながる子ども(または、外国にルーツをもつ子ども)と呼んでいます。

外国につながる子どもと家族は、2つの国の言葉(言語)で生活をしていることが多く、このような人を2言語話者(バイリンガル)と呼んでいます(中には、3つ以上の言葉の中で暮らしている人もいます)。

外国につながる子どもの言葉の発達について、ご家族や支援者から、よく次のような悩みを聞きます。「言葉の遅れが、発達の障害によるものか、不自由な日本語環境で暮らすことによるものか、判断が難しい」。

バイリンガルの子どもの言葉の発達は、どのような特徴があるのでしょうか。そして、どんなときに、障害を疑わなければいけないのでしょうか。

● 子どもの言葉の発達

すべての言葉において、幼いときの言葉の発達は同じです。

- ・ 1歳前からジェスチャーを使うようになります(バイバイ、指差しなど)。
- ・ それに続いて、言葉が出はじめます(「パパ」、「ママ」など)。
- ・ 1歳6か月から2歳の間に、50から100の言葉を覚えます。

そして、2つの言葉をつなぎ、2語文を話せるようになります(「おそと、いく」など)。

バイリンガルで1つの言葉だけが遅れている場合は、心配はありません。

幼いときの言葉の発達が、2つの言葉とも遅れている場合は、言語発達の遅れを疑う必要があります。

● バイリンガルの言葉の発達には4つの特徴があります。

- ・ 2つの言葉が使い分けできない2歳から3歳児は、2つの言葉を混ぜて使います。
これは、バイリンガルの子どものとしては普通のことです。
- ・ 環境によって使う言葉が異なるために、知っている言葉の数(語彙数)にかたよりがでます。日本語の語彙数だけを調べると、少ないという結果が出る場合があります。
語彙数を調べる場合は、2つの言葉を調べ、足した数がその子の語彙数になります。
足した語彙数が日本人の数と同じか、それ以上であれば、遅れはありません。
- ・ 4歳になると、2つの言葉が異なったものであることが、はっきりと分かります。そして、人、場所、話の内容などによって、使い分けるようになります。例えば、同じ国から最近やってきた子どもには1つ目の言葉(母語)で、日本人の友達には日本語で返事をします。これは、状況に合わせて、2つの言葉を使い分ける高い言語力を示す行動です。

외국 뿌리를 가진 아동과 발달장애 아동의 언어 발달

부모 중 한쪽 또는 양쪽이 외국 국적인 경우, 일본에서는 이러한 아동을 **외국 뿌리를 가진 아이(Children with foreign roots)**라고 부릅니다.

이러한 아동과 가족은 일상생활에서 두 가지 언어를 사용하는 경우가 많으며, 이를 이중언어 사용자(바이링구얼)라고 합니다. (세 개 이상의 언어를 사용하는 경우도 있습니다.)

외국 뿌리를 가진 아이의 보호자나 교사들은 아이의 언어 발달이 늦은 이유가 발달장애 때문인지, 아니면 익숙하지 않은 일본어 환경에서 오는 자연스러운 지연인지를 구분하기 어려워하는 경우가 많습니다.

이제 이중언어 아동의 언어 발달 과정과 발달지연을 시사할 수 있는 특징들을 살펴보겠습니다.

● 아동의 언어 발달 과정

언어 발달의 초기 단계는 모든 언어에서 공통적으로 나타납니다.

- 1 세 이전에 손짓(예: 바이바이, 손가락으로 가리키기)을 사용하기 시작합니다.
 - 이후 '아빠', '엄마' 같은 단어를 사용하기 시작합니다.
 - 생후 18 개월~2 세 사이에는 약 50~100 개의 단어를 배웁니다.
- 그 다음에는 "엄마 가"와 같은 두 단어 문장을 말하기 시작합니다.

이중언어 아동의 경우, 한 언어에서 늦다고 해서 반드시 문제가 있는 것은 아닙니다. 두 언어 모두에서 발달이 늦을 경우, 언어 발달 지연의 가능성을 고려해야 합니다.

● 이중언어 아동의 언어 발달 네 가지 특징

- 2~3 세 아동은 두 언어를 구분해서 사용하지 못하고, 섞어서 말하기도 합니다.
이는 이중언어 아동에게서 흔히 나타나는 정상적인 현상입니다.
- 두 언어를 서로 다른 환경에서 사용하기 때문에 언어별 어휘 수에 차이가 있을 수 있습니다. 일본어 어휘가 상대적으로 적을 수도 있습니다. 어휘력은 두 언어에서 알고 있는 단어를 합산하여 평가하며, 그 총합이 일본 아동의 어휘 수준과 같거나 높다면 언어 발달 지연으로 보지 않습니다.
- 4 세가 되면 아이는 두 언어를 구분하며, 누구에게 어떤 상황에서 어떤 언어로 말할지 구분해 사용할 수 있게 됩니다. 예를 들어, 일본에 새로 온 같은 외국 뿌리를 가진 아이에게는 모국어로, 일본인 친구에게는 일본어로 대답합니다. 이러한 행동은 아이가 상황에 따라 언어를 구별해 사용하는 높은 언어 능력을 가지고 있음을 보여줍니다.

- ・ 日本に来て間もない子ども(とくに4歳から8歳)は、しばらく言葉を話さないことがあります(沈黙期)。長さは6か月ほどです。それから、少しずつ、ジェスチャー、簡単なあいさつ、要求表現(「おはよう」、「ください」など)を言うようになります。これを、場面緘黙症と間違えないようにしましょう。

● 新しい言葉を使えるようになるには、時間がかかります。

小学校に入る前後に日本にくる子もいます。言葉を使えるようになるまでの期間は、使う言葉の難しさの程度によって異なります。

- ・ 日本語では、生活に必要な言葉(基礎的会話能力)は、小学生で2,000語程度です。これは、2年程度で話せるようになるのが普通です。
- ・ 平仮名や短い文(単文)の読み書き(基礎的な学習言語能力)は、学習を始めて2年程度で身につくのが普通です。
- ・ 勉強に必要な難しい言葉や文章を話し、読み書きができるようになる(教科学習言語能力)には、早い子どもでも5年から7年かかります。

新しい言葉を使えるようになるのは、意外に時間がかかるものです。これらを、基準に子どもの言葉の力を評価してみましょう。

<参考>はじめにおぼえた言葉(母語)が上手になると、日本語も上手になります

子どもが、2つの言葉を覚えるのは難しい、言葉の発達、知能の発達の遅れの原因にもなると信じられていた時代がありました。現在は、その考えは否定されています。

1つ目の言葉(母語)がよく話せる子は、2つ目の言葉(日本語)の上達も早いことが分かっています。母語がよく話せないと、日本語しか話せなくなる心配があります。こうなると、お父さんやお母さんとの話しや心の交流がうまくできなくなる心配があります。

自分が自然に話せる言葉を使って、子どもと会話をしましょう。たとえば、お父さんやお母さんは、いつも母語で、先生、日本人の友達はいつも日本語ではなしましょう(1人1言語の原則)。

障害のある子どもについても同じです。

障害のあるバイリンガルの子ども(自閉スペクトラム症、ダウン症候群など)についても、たくさんの研究がおこなわれてきました。その結果、発達に心配のない子ども(定型発達児)と同様なことが証明されています。安心して、1人1言語の原則で接し、バイリンガルとして育てましょう。

- 일본에 최근 입국한 일부 아동(특히 4~8 세)은 일정 기간 말을 하지 않는 경우가 있습니다. 이를 침묵기(silent period)라고 하며, 보통 약 6 개월 정도 지속됩니다. 그 이후 점차 손짓이나 간단한 인사(예: 오하요(안녕)), 요청 표현(예: 구다사이(주세요)) 등을 사용하기 시작합니다.

이는 선택적 함구(selective mutism)와는 다른 현상임을 유의해야 합니다.

● 새로운 언어를 배우는 데에는 시간이 필요합니다

일부 아동은 취학 전 일본에 오기도 합니다. 새로운 언어를 배우는 데 걸리는 시간은 언어의 난이도나 아이의 특성에 따라 더 길어질 수 있습니다.

- 초등학생의 경우, 일상생활과 기본적인 대화에 필요한 약 2,000 개의 일본어 단어를 익히는 데 약 2 년이 걸립니다.
- 아이는 일반적으로 2 년 정도 배우면 히라가나를 읽고 쓰거나 짧은 문장을 이해하는 등 기초 학습 언어 능력을 갖추게 됩니다.
- 빠른 아이일지라도 교과 학습에 필요한 복잡한 단어나 문장을 자유롭게 말하고 읽고 쓰는 학문적 언어 능력을 익히는 데는 보통 5~7 년이 걸립니다.

새로운 언어를 배우는 데에는 생각보다 많은 시간이 필요합니다.

위의 정보를 참고하여 자녀의 언어 능력을 평가해 보시기 바랍니다.

팁: 모국어를 잘 익히는 것이 일본어 발달에도 도움이 됩니다

과거에는 아이가 두 가지 언어를 배우면 언어 발달이나 지적 발달이 늦어진다고 생각되었지만, 현재는 그 견해가 잘못된 것으로 알려져 있습니다.

모국어를 잘 구사하는 아이일수록 일본어 학습도 잘하는 경향이 있습니다. 반대로, 모국어를 충분히 배우지 못하면 일본어만 쓰게 되어 부모와의 의사소통이 어려워질 수 있습니다.

부모는 자신이 가장 편하게 사용하는 언어로 아이와 대화하는 것이 좋습니다. 예를 들어, 부모는 모국어로, 일본의 교사나 친구는 일본어로 대화하는 식으로 한 사람-한 언어 원칙(one person-one language)을 실천하는 것이 바람직합니다.

이 원칙은 발달장애가 있는 아이에게도 동일하게 적용됩니다.

자폐 스펙트럼 장애나 다운증후군을 가진 이중언어 아동을 대상으로 한 여러 연구에서 아이들의 언어 발달 경로가 일반 아동과 크게 다르지 않다는 결과가 보고되었습니다. 따라서 안심하고 '한 사람-한 언어' 원칙을 지키며 자녀를 자연스럽게 이중언어 환경에서 키워주세요.

3.相談をしたい

発達障害のある人やそのご家族が安心して生活できるように、地域にはいろいろな支援機関があります。気になること、心配なことがあれば、早めに相談をしましょう。

- ・ 相談機関によって、通訳サービスが使える場合と使えない場合があります。事前に確認しましょう。通訳サービスが使えない場合は、翻訳アプリが使用できるように準備をするといいでしょう。

誰に相談したら、いいですか？

市区町村は、地域で生活する発達障害のある方やそのご家族からの相談に応じ、必要な情報提供を行っています。
年齢や相談内容によっても、相談する機関がちがいます。
まずは、お住まいの市区町村の役所に相談しましょう。



発達障害のことを相談したい

● 発達障害者支援センター

発達障害者支援センターは、発達障害のある子どもや大人を、支援しています。発達障害者支援センターは、日本全国にあります。発達障害がある人が相談することができます。また、発達障害かもしれないと思っている人やその家族も相談できます。相談を聞いて、困っていることを支援できるところを、紹介することもあります。

<発達障害者支援センターはどこにありますか？>

ウェブサイトで探すことができます。

<https://www.rehab.go.jp/ddis/action/center/>



3. 전문가에게 상담하기

거주하시는 지역에는 발달장애인과 그 가족을 지원하는 여러 기관이 있습니다. 궁금한 점이나 걱정되는 일이 있다면 가까운 기관에서 조속히 상담해 보시기 바랍니다.

- 일부 기관에서는 통역 서비스를 제공하지만, 제공하지 않는 곳도 있습니다. 상담 전에 기관에 미리 문의하시고, 통역이 불가능한 경우에는 번역 앱을 미리 준비해 두는 것도 좋은 방법입니다.

상담 기관 찾기

거주 지역의 지자체에서는 발달장애인과 그 가족을 위한 다양한 지원 정보를 안내하고 있습니다. 아이의 연령이나 고민의 내용에 따라 맞는 기관이 다를 수 있으니, 먼저 가까운 시청·구청 또는 주민센터에 문의해 주세요.



발달장애 관련 상담

● 발달장애인 지원센터

발달장애인 지원센터에서는 발달장애가 있는 아동과 성인, 그리고 그 가족을 대상으로 다양한 정보 제공과 상담을 실시하고 있습니다. 이 센터는 모든 도도부현과 정령지정도시에 설치되어 있습니다.

진단을 받은 사람뿐만 아니라, 발달장애가 의심되거나 발달에 관해 걱정이 있는 사람과 그 가족도 상담할 수 있습니다.

상담 내용이나 당사자의 상태에 따라, 보다 더 적절한 지원을 받을 수 있는 기관으로 안내받을 수도 있습니다. 전국의 발달장애인 지원센터 목록은 아래 웹사이트에서 확인할 수 있습니다.

<발달장애인 지원센터 목록>

<https://www.rehab.go.jp/ddis/action/center/> (일본어)



学校生活についての相談

学校には、安心して学校生活を送れるように、相談にのってくれる人がたくさんいます。また、障害のある子どもや青年のための、さまざまな教育の場があります。

● 担任の先生

学校生活で、心配なことや困ったことがあったら、最初に担任の先生に相談しましょう。

● 保健室と養護教諭(保健室の先生)

学校には保健室があり、学校でけがをしたとき、こころやからだの具合がわるくなったときに利用します。保健室には、こころとからだの健康を担当する先生(養護教諭)がいます。こころやからだの悩みごとの相談にもものってもらえます。

● 特別支援教育コーディネーター

特別支援教育コーディネーターは、学校における障害児教育(特別支援教育)のまとめ役です。お父さん、お母さんの相談にものってくれます。

● スクールカウンセラーやスクールソーシャルワーカー

学校には、こころの相談にのってくれる心理職(スクールカウンセラー)、福祉の相談にのってくれる福祉士(スクールソーシャルワーカー)などもあります。困っていることを一緒に考え、必要な情報を教えてくれます。相談は、予約制になっている場合もあります。くわしくは、担任の先生や特別支援教育コーディネーターなどに、きいてみましょう。



학교생활 관련 상담

학교에는 학생들이 편안하게 학교생활을 할 수 있도록 지원하는 교직원들이 있습니다. 교육 제도에는 장애가 있는 아동과 청소년을 위한 다양한 학급과 학교가 포함되어 있습니다.

- **담임 교사**

학교생활과 관련하여 고민이나 걱정이 있을 때는 먼저 담임교사에게 상담하시기 바랍니다.

- **보건실 및 보건교사**

각 학교에는 다친 학생이나 신체적·정신적으로 불편함을 느끼는 학생을 돌보는 보건실이 있습니다. 보건교사는 신체 및 정신 건강에 대한 전문 지식을 가지고 있으며, 이와 관련된 상담도 가능합니다.

- **특수지원교육 코디네이터**

특수지원교육 코디네이터는 장애가 있는 아동이 학교에서 적절한 지원을 받을 수 있도록 교육적 지원을 조정·관리하는 역할을 담당합니다. 또한, 학부모 상담도 함께 진행할 수 있습니다.

- **학교 카운슬러 및 사회복지사**

학교에는 심리 상담을 담당하는 심리전문가(학교 카운슬러)와 복지 문제를 지원하는 사회복지사가 배치되어 있습니다. 이들은 학부모와 학생의 고민을 듣고 필요한 조언이나 지원 방법을 제공합니다. 다만, 상담은 사전 예약이 필요한 경우가 있으므로 담임교사나 특수지원교육 코디네이터에게 문의하여 확인하시기 바랍니다.



— 進路の相談 —

中学校卒業後の進路としては、高等学校への進学を選択することが多いでしょう。高等学校には、全日制普通科、職業科(商業、工業、農業など)、定時制普通科(昼間の定時制もあります)、多様なコースのある総合高等学校、必要な授業を選んで受けられる単位制高等学校などもあります。

また、通信制高等学校のように自宅学習が中心の高等学校、特別支援学校高等部などの選択肢もあります。本人の特性や希望に応じて、進路先を選ぶ必要があります。

事前に、進路を希望する学校を見学する、説明会に参加するなどして、学校の様子を調べておくことが大切です。中学校在学中に、担任や特別支援教育コーディネーターの先生と相談することが必要です。

— 高等学校に向けた準備について —

発達障害のある生徒で、中学校在籍時から定期試験で特別な配慮を受けてきた場合などの場合、高等学校の入学試験を受けるときに、事前に申請して合理的配慮(17ページを参照)を受けることができます。公立学校を受けるときは自治体の教育委員会へ、私立学校を受けるときは直接その学校へ問い合わせてください。

なお、社会で自立していくためには、高等学校で適切な教育を受けることが重要であることから、公立高等学校の入学試験(入学者選抜)については、外国人生徒を対象とした特別定員枠をつくること、受検のときの合理的配慮(試験教科の軽減、問題文の漢字はふり仮名を打つなど)などの取組が進められています。 ※詳しくは通っている学校の先生にきいてください。

※「高等学校入学者選抜等における配慮等について」(令和6年6月25日 6文科初第779号)

— 高等学校を卒業したあと —

高等学校卒業後の進路としては、大学や専門学校への進学、就職などが考えられます。本人の希望や特性に応じて、考えることが大切です。進学する場合は、卒業後の進学や就職についても、考えておく必要があります。

— 진로 상담 —

많은 아동이 중학교를 졸업한 후 고등학교에 진학합니다. 일반적으로 일본의 고등학교는 전일제 일반과정, 상업·공업·농업 등의 전문과정, 그리고 주간 또는 야간의 시간제 일반과정이 있습니다. 이 외에도 다양한 과정을 선택할 수 있는 종합고등학교, 학생이 스스로 과목을 선택해 이수하는 학점제 고등학교가 있습니다.

또한, 통신제 고등학교(가정에서 학습을 중심으로 하는 교육 방식)나 특수지원학교의 고등부 과정 등 다른 형태의 진학 옵션도 있습니다. 어떤 학교를 선택할지는 아이의 희망과 특성을 반영하여 결정하는 것이 중요합니다.

고등학교 진학 결정을 내리기 전에 여러 학교의 정보를 충분히 수집하는 것이 중요합니다. 관심 있는 학교를 직접 방문하거나 학교 설명회에 참여해 보세요. 또한, 아이가 중학교에 재학 중일 때 담임교사 및 특수지원교육 코디네이터와도 상담하시기 바랍니다.

— 고등학교 진학 준비 —

발달장애가 있는 학생 중 중학교 재학 중에 정기 시험에서 합리적 배려(17 페이지 참조)를 받은 적이 있는 경우, 고등학교 입학시험에서도 사전에 신청하면 동일한 합리적 배려를 받을 수 있습니다. 공립학교의 입학시험에 관한 문의는 관할 교육위원회에, 사립학교의 경우에는 해당 학교에 직접 문의하시기 바랍니다.

고등학교 교육은 향후 사회적 자립을 준비하는 데 매우 중요한 단계입니다. 공립학교 입학시험(학생 선발)에서는 외국 학생을 위한 특별 전형, 시험 과목 수를 줄이거나 한자 위에 후리가나를 표기하는 등의 합리적 배려 조치가 마련되어 있습니다.* 자세한 내용은 자녀의 학교 담당 교사에게 문의해 주시기 바랍니다.

*고등학교 입학자 선발에 있어서의 배려 등에 관하여(2024 년 6 월 25 일자, 문부과학성 초·중등교육국 통지 제 779 호)

— 고등학교 졸업 후 —

고등학교를 졸업한 후에는 대학이나 전문학교에 진학하거나, 사회에 진출할 수 있습니다. 이 결정 또한 자녀의 희망과 특성을 반영하여 이루어져야 합니다. 진학을 목표로 하는 경우에는 졸업 후의 추가 학습이나 취업 계획에 대해서도 미리 생각해 두는 것이 중요합니다.

● 参考：支援が受けられる特別支援教育の場（下図を参照）

図のように、障害に適した様々な教育が受けられる学級、学校があります。子どもや先生とよく話し合い、自分の子どもに適した学級、学校を決めましょう。

<参考>特別な支援が受けられる教育(特別支援教育)の場

小学校・中学校

通常の学級

集団生活の中で、特別な支援が必要なお子さんに対する配慮や工夫をしています。

通級による指導 (通級指導教室)

ほとんどの授業を通常の学級で受けて、決まった時間(月または週に数回)だけ別の教室に通います。

お子さんの学習や生活の課題について、個別の支援を受けることができます。

特別支援学級

少人数の学級です。

対象のお子さんの障害によって、知的障害、肢体不自由、病弱・身体虚弱、弱視、難聴、言語障害、自閉症・情緒障害の7種類の学級があります。

学校によって、設置されている学級の種類や数がちがいます。

＊「通級指導教室」や「特別支援学級」が設置されていない学校もあります。

特別支援学校

視覚障害、聴覚障害、肢体不自由、病弱、知的障害のあるお子さんのための学校です。

知的障害のある自閉スペクトラム症のお子さんは、知的障害のある特別支援学校の対象になります。

少人数の学級で、障害に応じた専門的な教育を行っています。

高等部では、卒業後の社会生活、職業生活に向けた活動もあります。

中学校卒業後(高等学校など)

高等学校に入学すると、授業や定期テストでは、学校と相談をしながら配慮や支援を受けることができます。また、通級による指導(通級指導教室)を受けることができる学校もあります。

大学・専門学校など

学校の中に、障害のある学生を支援したり、学校生活のことを相談できる場所※があります。授業や試験を受ける時に必要な支援や、学校生活で困っていることを相談することができます。

※学内の保健センターや学生相談室、障害学生支援室など

팁: 특수지원교육 (아래 참조)

아래 그림에서 보듯이 장애의 유형에 따라 다양한 학급과 학교에서 해당 특성에 맞춤 교육을 제공합니다. 자녀의 상황에 가장 적합한 학급이나 학교를 선택할 수 있도록 자녀, 교사와 충분히 상의하시기 바랍니다.

팁: 특수교육 지원 안내도

초등학교와 중학교

일반 학급

특수한 지원이 필요한 아동은 일반 학급 환경에서 집단으로 배려와 지원을 받습니다.

개별 지도를 위한 특별지원교실 프로그램

학생들은 대부분 일반 학급에서 수업을 받으며, 학습 및 일상생활의 어려움을 보완하기 위해 주 1 회에서 한달에 몇 차례 정도 별도의 교실에서 개별적인 지원을 받습니다.

특별한 지원이 필요한 아동을 위한 특수학급

특별한 지원이 필요한 아동을 위한 특수학급은 소규모로 운영되며, 장애 유형에 따라 7 가지 유형으로 구분됩니다. 해당 유형은 지적 장애, 지체 장애, 건강 장애, 저시력, 청각 장애, 언어 장애, 자폐 및 정서 장애(또는 정서적 어려움)입니다. 학급의 유형과 규모는 학교마다 다릅니다.

참고: 모든 학교에 특별지원교실 프로그램이나 특수학급이 설치되어 있는 것은 아닙니다.

특수교육학교

이 학교들은 시각 장애, 청각 장애, 지체 장애, 건강 장애 또는 지적 장애가 있는 아동을 위한 학교입니다. 지적 장애 특수학교에서는 지적 장애를 동반한 자폐 스펙트럼 장애 아동도 함께 교육합니다. 각 학교는 소규모 학급으로 운영되며, 각 장애 유형과 특성에 맞춤 교육과정을 제공합니다. 고등부 과정에서는 졸업 후 사회생활과 취업에 대비할 수 있도록 다양한 활동을 제공합니다.

중학교 졸업 후 (고등학교 및 기타 진로)

고등학교에서는 학부모와 학생의 상담을 통해 수업 및 정기 시험에서 필요한 지원과 편의를 제공합니다. 일부 학교에서는 개별 지도를 위한 특별지원교실을 운영하고 있습니다.

대학, 직업학교 및 기타 진로

각 학교에서는 장애가 있는 학생을 지원하기 위한 다양한 서비스를 제공하며, 학교생활과 관련된 상담도 진행합니다.

학생들은 수업이나 시험과 관련된 배려는 물론, 학교생활에 대한 다양한 고민도 상담할 수 있습니다.

*예: 교내 보건 서비스 센터, 학생 상담실, 장애학생 지원센터 등

子どものための、その他の相談

● 教育相談機関

教育相談機関では、教育についての相談をおこないます。相談する機関としては、都道府県の特別支援教育センターや教育センター、市区町村の教育相談室などがあります。相談は無料です。

● 児童家庭支援センター

市区町村の役所には、子どもと家庭の相談をおこなう係（児童家庭支援センター）があります。子どもに関するさまざまな問題について、家庭や市民などからの相談に応じています。相談は無料です。

● 児童相談所

児童相談所では、市区町村と協働、連携、役割分担をして、児童（18歳未満）や保護者からの相談をおこなっています。障害相談（身体の障害、ことばの遅れや吃音、知的障害、自閉スペクトラム症、限局性学習症などに関する相談）や、子育て相談（落ち着きがない、臆病、家庭であばれる、学校に行かない、規則的な生活ができない、家出をするなど生活習慣や行動についての相談）などもおこなっています。相談は無料です。

● 法務少年支援センター

法務少年支援センターでは、子ども（年齢に制限はありません）、家族、学校の先生、子どもの支援者などからの心理相談に応じています。主な相談内容は、非行、親子関係、職場や学校などでの問題、友だち関係などです。子どもに限らず、成人の相談もおこなっています。相談内容の秘密は守られます。相談は無料です。各都道府県庁所在地など、全国に52か所にあります。全国共通相談ダイヤル（0570-085-085）から、近くの法務少年支援センターにつながります。

● 相談窓口情報（こども家庭庁）

子どもが抱えるさまざまな困難について、子ども自身が悩みを相談でき、SOS（助けてほしいこと）に対応してくれる係、子育て当事者の皆さんが、悩みを相談できる係の情報がのっています。相談は無料です。

<https://www.cfa.go.jp/children-inquiries>



기타 상담 기관

● 교육 상담 기관

교육 관련 고민을 상담할 수 있는 기관입니다. 예를 들어, 도도부현의 특수지원교육센터, 교육센터, 또는 지자체의 교육상담실 등이 이에 해당합니다. 상담은 무료로 받을 수 있습니다.

● 아동·가족종합지원센터

각 지자체에는 아동과 가족을 지원하는 부서(아동·가족종합지원센터)가 설치되어 있으며, 아동과 관련된 다양한 문제에 대해 가족이나 지역 주민이 상담할 수 있습니다. 상담은 무료입니다.

● 아동 상담소

아동상담소는 18 세 미만의 아동과 보호자를 대상으로 지자체와 협력하여 지원 업무를 수행합니다. 상담 내용은 장애 관련 상담(예: 신체장애, 언어지연·말더듬, 지적장애, 자폐 스펙트럼 장애, 특정 학습장애 등)과 양육 관련 상담(예: 산만함, 소심함, 가정 내 폭력, 등교 거부, 수면 불규칙, 가출 등)을 포함합니다. 상담은 무료로 제공됩니다.

● 소년지원센터

소년지원센터는 모든 연령의 아동과 그 가족, 학교 교사, 아동을 지원하는 사람을 대상으로 상담을 제공합니다. 상담 주제는 비행, 부모·자녀 관계, 학교나 직장에서의 문제, 친구 관계 등 다양합니다. 아동뿐 아니라 성인에 대한 상담도 가능합니다. 모든 상담은 비밀이 보장되며 무료입니다. 일본 전역에는 도도부현청 소재지를 포함해 총 52 개의 소년지원센터가 있습니다. 가까운 센터를 찾으려면 전국 공통 상담전화 0570-085-085 로 문의하세요.

● 상담 서비스 정보(아동가족청)

이 웹페이지에서는 다양한 어려움을 겪는 아동과 아이를 양육하는 사람들을 위한 상담 서비스 정보를 제공합니다. 일부 서비스는 아동의 SOS(도움 요청)에도 대응할 수 있습니다. 상담은 무료이며, 아래 웹사이트에서 확인할 수 있습니다.

<https://www.cfa.go.jp/children-inquiries> (일본어)



仕事についての相談

● ハローワーク(公共職業安定所)

ハローワークは、職業全般に関する相談支援機関です。1人1人の就職についての悩みに応じて、次のような援助を行っています。相談は無料です。

- ・ 応募書類の作成の助言や面接対策
- ・ スキルアップを希望する人への職業訓練
- ・ 専門の職員による仕事の選び方、仕事の力を高める助言など
- ・ 就職活動に役立つ、さまざまな学習会

就職したい人の相談を受ける係(職業相談部門)のほかに、就職をするのに専門的な援助が必要な人を支援する係(専門援助部門)もあります。

くわしくは、厚生労働省のホームページ“ハローワークについて”をみるか、近くのハローワークまで問い合わせください。

<ハローワークの一覧>

https://www.mhlw.go.jp/stf/newpage_27019.html



● 地域障害者職業センター

地域障害者職業センターは、障害のある人の仕事についての相談(職業相談)をおこなう機関です。ハローワークと協力して、就職に向けての相談、職業能力の評価、就職前から就職後の定着支援などをおこなっています。1人1人の障害のある人にあわせた、継続的な支援をおこないます。利用されたいときは、電話かFAXで連絡をしてください。相談は無料です。

<地域障害者職業センターの一覧>

<https://www.jeed.go.jp/location/chiiki/index.html>



● 障害者就業・生活支援センター

障害のある人の生活と仕事について相談をおこなう機関です。生活(健康管理、お金の管理など)、就職や就労についての相談も幅広くできます。相談は無料です。

<障害者就業・生活支援センターの一覧>

http://www.mhlw.go.jp/stf/newpage_18012.html



취업 관련 상담

● 헬로워크 (공공직업안정소)

헬로워크(Hello Work)는 개인의 구직 상황에 맞춘 무료 취업 상담 및 지원 서비스를 제공합니다. 주요 서비스 내용은 다음과 같습니다:

- 이력서 및 지원서 작성에 관한 조언, 면접 연습 지원
- 직업 능력 향상을 위한 직업훈련 과정
- 진로 지도 및 직업 기술 개발 지원
- 구직 활동에 도움이 되는 세미나 개최

헬로워크에는 일반 구직자를 위한 직업상담부서와 특별한 지원이 필요한 사람을 위한 전문 지원부서가 있습니다.

자세한 내용은 아래 링크의 후생노동성 웹사이트를 참고하시기 바랍니다.

<통역 서비스가 제공되는 헬로워크 사무소 목록>

<https://www.mhlw.go.jp/content/000673003.pdf>

<https://www.mhlw.go.jp/content/000592865.pdf>

https://www.mhlw.go.jp/stf/newpage_27019.html



● 장애인 직업능력개발센터

이 센터는 장애인을 대상으로 취업 상담(직업 상담)서비스를 제공합니다. 헬로워크와 협력하여 취업 상담, 직업 능력 평가, 그리고 취업 전후의 직장 적응 및 근속 지원 등을 실시합니다. 또한 개인의 상황에 맞춘 지속적인 맞춤형 지원을 제공합니다. 이용을 원할 경우 전화나 팩스로 문의할 수 있으며, 상담은 무료입니다.

<전국 장애인 직업능력개발센터 목록>

<https://www.jeed.go.jp/english/locations/index.html>

<https://www.jeed.go.jp/location/chiiki/index.html> (일본어)



● 장애인 생활·취업 지원센터

이 센터는 장애인을 대상으로, 건강관리·금융관리 등 일상생활 전반, 구직 활동, 취업 유지 등에 관한 폭넓은 상담을 제공합니다. 상담은 무료입니다.

<전국 장애인 생활·취업 지원센터 목록 (일본어)>

http://www.mhlw.go.jp/stf/newpage_18012.html



住んでいるところの相談場所

あなたの住んでいるところにも、相談できる場所があります。

ここは、メモのためのページとしてつかってください。

名称	対象者	曜日・時間	電話番号	通訳
	対応している相談内容			
[記入例] ○□市子ども発達 センター	18歳未満の子ども、保護者	月～金 9時～17時 祝日休み	(04) ○○○-○○○	△一部可能 (○○語)
	例)子どもの発達に関する相談、検査、妊娠、出産、子育ての相談			

지역 내 지원기관

거주 지역의 상담 기관 정보를 여기에 메모하세요.

기관명	상담 대상자	운영 시간	전화번호	통역 지원
	상담 내용			
[예시] ABC시 XYZ센터	18세 미만 아동 및 보호자	월-금, 오전9시- 오후5시. 공휴일 휴무.	(04) ○○○-○○○	△ 부분적으로 지원 (영어, 프랑스어)
	예: 아동 발달, 발달 평가, 임신, 출산, 양육 상담			

4. 病院に行きたい

発達障害ではないかと心配になったとき、そのまま様子をみればよいのか、それとも専門の医療機関で、みてもらうのがよいのか、迷うこともあるかもしれません。これまでの経過をよく知っている、普段からみてもらっているかかりつけの医師がいれば、まずはその医師に、専門の医療機関を受診する必要があるか、ないか、意見をきいてみましょう。

病院について

発達障害の診断は、専門の医師が行います。中学生までは、主に小児科、小児神経科、児童精神科で診察を行います。中学校卒業後は、主に精神科で診察を行います。医師の診察を希望されるなら、次のような準備をしましょう。

- ✓ 専門の医師がいる病院を調べましょう。市区町村の保健師、発達障害者支援センターなどに相談しましょう(多くの病院は予約制です)。
- ✓ 病院に行く時は、健康保険証と、持っている場合は母子健康手帳をもっていきましょう。
- ✓ 子どものことで心配なこと、相談したいこと、家や学校、職場での様子などについて、前もってまとめ、書いておくといよいでしょう。

<前もってまとめておくといいい内容>

- ・ 小さい頃の様子
- ・ 最初に心配に思ったきっかけ
- ・ 今、困っていること
- ・ 参考になるかもしれない資料(通知表、作文、小さい頃の様子を記録したビデオなど)
- ・ 知能検査などの心理検査を受けたことがあれば、その結果も持って行きましょう。



検査、個別療法

病院では、必要があれば、専門の職員が検査や個別療法をおこないます。検査には知能検査、発達検査、聴力検査、脳波検査などがあります。知能検査では、知的な力の程度や特徴がわかり、支援の方法にも役に立ちます。しかし、知能検査は、発達障害の有無を調べるためのものではありません。

個別療法には作業療法、言語聴覚療法、心理療法、理学療法があります。子どもさんの状態によって実施する内容は異なります。

4. 진료 받기

발달장애가 의심되거나 걱정되는 경우, 그냥 지켜봐야 할지 아니면 전문 의료기관을 방문해야 할지 고민될 수 있습니다. 이미 자녀의 건강 상태나 발달 경과를 잘 알고 있는 담당 의사가 있다면 전문 의료기관 방문 여부에 대해 먼저 해당 의사와 상담하시기 바랍니다.

병원

발달장애는 전문의가 진단합니다. 중학교 이하의 아동은 보통 소아과 의사, 소아신경과 의사, 소아정신과 의사에게 진료를 받습니다. 중학교 이상 연령의 아동이나 청소년은 일반적으로 정신과 의사에게 진료를 받습니다.

의료기관 방문을 희망하는 경우 다음 사항을 참고하시기 바랍니다:

- ✓ 발달장애 전문의가 있는 병원을 찾아보세요. 지역의 보건사(공공보건간호사) 또는 발달장애인 지원센터에 문의할 수 있습니다. (단, 많은 병원이 예약제로 운영되고 있으므로 사전에 확인하시기 바랍니다.)
- ✓ 첫 진료 시에는 자녀의 건강보험증과 가능하다면 모자보건수첩도 지참하세요.
- ✓ 의사와 상담을 하기 전, 자녀의 가정, 학교, 또는 직장 내에서의 관찰했던 행동 내용, 상담하고 싶은 주제나 우려 사항을 미리 적어 두면 도움이 됩니다.

<사전에 메모할 내용>

- 아이가 어렸을 때의 모습이나 발달 상태
- 처음으로 걱정하게 된 계기나 상황
- 현재 느끼는 고민이나 문제점
- 참고가 될 만한 자료(예: 성적표, 학교에서 쓴 글, 유아기 동영상 등)와 심리검사나 지능검사 결과가 있다면 함께 가져오세요.



발달 평가와 치료 지원

필요에 따라 병원에서 전문 인력이 실시하는 평가나 치료 지원을 받을 수 있습니다. 평가에는 지능검사, 발달검사, 청각검사, 뇌파검사 등이 포함됩니다. 지능검사는 지적 수준과 특성을 파악하여 지원 방법을 결정하는 데 도움을 주지만, 발달장애의 진단을 직접적으로 내리는 검사는 아닙니다.

지원 치료에는 물리치료, 작업치료, 언어·청각치료, 심리치료 등이 있으며, 치료의 구체적인 내용은 자녀의 상태에 따라 달라집니다.

発達障害と診断されたら…

発達障害と診断されて、心配になるでしょう。しかし、環境の工夫や適切な関わり方で、ご本人の状態は着実に良くなっていきます。また、困ったことや難しいことだけでなく、得意なことや良いところを理解することも大切です。

関わり方については、担当の医師、専門の職員に相談しましょう。

快適に過ごすための薬の利用

医師は診察をして、薬が必要だと判断した場合には、薬を飲むことをすすめます。薬の効果や副作用について、担当の医師と十分話し合しましょう。

発達障害の人によくみられる症状のなかには、薬でやわらげることができるもの（眠れない、よく怒る、よく動くなど）もあります。

【代表的な薬】

- 中枢神経刺激薬 注意欠陥多動性障害の多動、不注意、衝動性を軽くします。
- 抗不安薬 不安な気持ちを軽くします。
- 抗精神病薬 激しい興奮や妄想などをやわらげます。
- 抗てんかん薬 てんかん発作を抑えます。
- 睡眠薬 睡眠のリズムを整えます。

薬によって症状がやわらぐと、ご本人が快適に過ごしやすくなります。
決められた回数と量を守って飲みましょう。

- ✓ 薬のことで、分からないことや心配なことがあったら、医師や薬剤師に聞きましょう。
- ✓ 病院の医師や専門の職員の説明で、よくわからないことがあったら、遠慮しないで質問をしましょう。



자녀가 발달장애 진단을 받은 경우...

자녀가 발달장애 진단을 받았다는 사실은 매우 걱정스럽고 혼란스러울 수 있습니다. 그러나 환경을 조정하고 상호작용 방식을 바꾸는 것만으로도 발달에 긍정적인 변화를 줄 수 있습니다. 또한 아이가 겪는 어려움뿐만 아니라, 자녀가 가진 강점과 긍정적인 특성을 인식하는 것도 중요합니다.

약물 치료의 이점

의사는 필요에 따라 약물 치료를 권할 수 있습니다. 처방받은 약의 효과와 부작용에 대해 자세히 상담하시기 바랍니다.

약물은 불면증, 짜증, 과잉행동 등 발달장애에서 흔히 나타나는 증상을 완화하는 데 도움이 됩니다.

[주로 사용되는 약물 종류]

- **중추신경 자극제** ADHD의 과잉행동, 부주의, 충동성을 완화시킵니다.
- **항불안제** 불안감이나 심리적 긴장을 완화시킵니다.
- **항정신병약** 심한 흥분 상태나 망상을 완화시킵니다.
- **항경련제** 간질 발작을 조절하는 데 도움을 줍니다.
- **수면제** 건강한 수면 습관을 만드는 데 도움이 됩니다.

약물은 증상을 완화시킴으로써 자녀의 삶의 질을 향상시킬 수 있습니다. 반드시 의사가 지시한 복용량과 복용 시간을 지켜야 합니다.

- ✓ 약에 대해 궁금한 점이나 걱정이 있다면 의사나 약사에게 문의하세요.
- ✓ 이해가 잘 되지 않거나 설명이 더 필요할 때는 의사나 전문 인력에게 주저하지 말고 질문하시기 바랍니다.



5. 支援や制度について

発達障害者支援法について

日本には、“発達障害者支援法”という法律があります。この法律は、発達障害のある人(すべての年齢が対象)、その家族を支えるための法律です。2004年につくられ、それによって、さまざまな支援が行われてきました。2016年に改正され、さらに充実した支援が行えるようになりました。

この法律は、日本国籍のある人だけではなく、住民票のある外国籍の人でも利用できます。

障害者差別解消法について

障害者差別解消法は、障害のある人への差別をなくすための法律です。障害のある人への“不当な差別的取扱い”を禁止し、“合理的配慮”及び“環境の整備”を行うこととしています。

そのことによって、障害のある人もない人も、安心して共に暮らせる社会(共生社会)を目指しています。

発達障害があるために、差別されていると思われたら、市区町村の役所の係(障害福祉課など)に相談しましょう。住民票のある外国籍の人でも相談できます。

※合理的配慮の提供とは…

社会生活において利用している設備やサービス、環境などは、障害のない人には苦痛なく利用し、過ごすことができます。しかし、障害のある人は苦痛を感じ、結果として障害のある人の活動を制限してしまっている場合があります。このような、障害のある人にとって利用が難しい設備や環境について、個々の場面で障害のある人から、「利用しやすい工夫をしてほしい」という意思が示された場合には、その実施に伴う負担が大変でない限り、利用しやすい工夫(合理的配慮)をしなければならないとされています。

例えば、教室がうるさいため給食が食べられない、音に敏感な自閉スペクトラム症の子どもがいたとします。その子どもが静かな場所で食事をさせてほしいと希望されたときに、静かな場所を提供するなど。

5. 지원 제도에 대해 배우기

발달장애인 지원법

일본의 발달장애인 지원법은 모든 연령대의 발달장애인과 그 가족을 지원하기 위한 법률입니다. 2004 년에 제정되어 다양한 지원 활동을 촉진해 왔으며, 2016 년 개정을 통해 지원 체계가 더욱 강화되었습니다.

이 법은 일본 내 거주자 등록이 되어 있는 외국인에게도 적용됩니다.

장애인 차별해소법

장애인 차별해소법은 장애인에 대한 부당한 차별을 금지하고, 필요한 합리적 배려 및 환경 조정을 제공하도록 규정하고 있습니다. 이 법의 목적은 장애 유무에 관계없이 모든 사람이 안심하고 함께 살아갈 수 있는 포용적 사회를 실현하는 것입니다.

만약 발달장애로 인해 차별을 받았다고 느꼈을 경우, 거주지의 지자체 장애인 복지과 등 관련 부서에 상담하시기 바랍니다. 이 제도는 일본 거주 자격이 있는 외국인에게도 적용됩니다.

참고: 합리적 배려에 대해

비장애인은 사회생활 속에서 설비나 서비스, 환경을 이용할 때 불편함을 느끼지 않을 수 있지만, 장애인은 이용 과정에서 활동이 제한되는 어려움을 겪을 수 있습니다. 이러한 어려움이 있을 경우, 장애인이 환경 조정이나 설비 개선을 요청하면 과도한 부담이 되지 않는 한 합리적 배려가 제공되어야 합니다.

예를 들어, 소리에 민감한 자폐 스펙트럼 장애 아동이 시끄러운 교실에서 점심을 먹기 어려워하는 경우, 조용한 교실로 장소를 옮겨서 식사할 수 있도록 하는 것이 합리적 배려에 해당합니다.

障害者手帳について

障害者手帳は、障害があることを示す手帳(カード)です。この手帳をもっていると、障害の種類や程度によって、いろいろな福祉サービス(手当金など)を利用することができます。手帳がほしい人は、役所で手続きをします。住民票のある外国籍の人も、もらえます。

利用できるサービスの例

- ✓ 手帳があると、福祉サービスを受ける場合の手続きが簡単になります。
- ✓ 手当金がもらえます(手当金などの金額は、障害の種類や程度でちがいます)。
- ✓ 病院に払ったお金の一部が戻ってきます。
- ✓ 税金が安くなります。
- ✓ 電車、バス、航空機(国内線)などの料金が安くなります。
- ✓ 有料道路の料金が安くなります。

ほかにも、たくさんのサービスがあります。

しかし、サービスの対象者や内容などは、障害の種類や程度によって一部ちがいます。

くわしいことは、住んでいる市区町村の役所の係(福祉担当係)にきいてください。

手帳には、障害の種類によって療育手帳、精神障害者保健福祉手帳、身体障害者手帳の3種類があります。

● 療育手帳

対象

- － 知的障害がある人
- － 発達障害と知的障害がある人

もらう方法

- － 児童相談所で、障害の程度などを判定してもらいます。
(18歳以上の人は、知的障害者更生相談所でおこないます)。

気をつけること

年齢などによって知的障害の程度が変化をすることがあります。そのため、定期的に再判定をおこなうことになっています。時期は、お住まいの都道府県などによってちがいます。

장애인 복지카드

장애인 복지카드는 개인의 장애 정도와 유형을 공식적으로 증명하는 책자(또는 카드형 증명서)로, 이를 통해 다양한 복지 서비스 및 수당을 받을 수 있습니다. 해당 증명서는 지자체에서 발급하며, 일본 내 거주 자격이 있는 외국인도 신청할 수 있습니다.

혜택 예시

- ✓ 복지 서비스 이용시 절차 간소화
- ✓ 장애 유형 및 정도에 따른 수당 지급
- ✓ 의료비 일부 환급
- ✓ 세금 감면
- ✓ 기차, 버스, 국내선 항공 운임 할인
- ✓ 고속도로 통행료 할인
- ✓ 기타 다양한 지원 제도

이용 가능한 서비스와 대상 요건은 장애의 유형과 정도에 따라 다릅니다.
자세한 사항은 거주지 지자체의 복지과에 문의하세요.

장애인 복지카드는 세 가지 유형이 있습니다. ①지적장애인 복지카드, ②정신장애인 복지카드, ③신체장애인 복지카드입니다.

● 지적장애인 복지카드

대상자

- 지적장애가 있는 사람
- 발달장애와 지적장애를 함께 가진 사람

신청 방법

- 아동상담소에서 장애 정도를 판정하기 위한 평가를 받습니다.
(18 세 이상인 경우, 지적장애인 회복상담소에서 평가를 받습니다.)

참고: 지적장애의 상태는 시간이 지나면서 변할 수 있으므로, 도도부현에서 정한 기간마다 재판정(재평가)가 필요합니다.

● 精神障害者保健福祉手帳

対象

- － 下のような精神障害があつて、生活に援助が必要な状態が続いている人
 - ・ 発達障害
 - ・ 気分障害(うつ病、そううつ病/双極性障害 など)
 - ・ 統合失調症
 - ・ てんかん
 - ・ 薬物依存症
 - ・ 高次脳機能障害
 - ・ そのほかの精神疾患(ストレス関連障害など)

もらう方法

- － 市区町村の役所の係で手続きをします。
- － 次の書類が必要です。
 - ① 係にある申請書(用紙は市町村の役所にあります)
 - ② 医師の診断書 (障害年金をもらっている人は、受給証書のコピーでもよい)
 - ③ 本人の写真

気をつけること

2年ごとに、更新手続きが必要です。その時には、いつも医師の診断書が必要です。

● 정신장애인 복지카드

대상자

- 다음과 같은 정신장애로 인해 생활 지원이 필요한 사람
 - ✧ 발달장애
 - ✧ 기분장애 (예: 우울증, 양극성 장애)
 - ✧ 조현병
 - ✧ 간질
 - ✧ 약물 의존
 - ✧ 고위뇌기능장애
 - ✧ 기타 정신질환 (예: 스트레스 관련 장애 등)

신청 방법

- 지자체 복지과에 신청합니다.
- 다음 서류들을 준비하세요.
 - 1) 신청서 (지자체에서 배부)
 - 2) 진단서 (또는 해당 시 장애연금 수급증 사본)
 - 3) 신청자 사진

참고: 이 증명서는 2 년마다 갱신해야 하며, 갱신할 때마다 최신 진단서를 제출해야 합니다.

6. まわりの人ができること

発達障害がある人の状態は、障害の種類、程度、年齢、性格などによって、1人1人ちがいます。

ここでは、家族など、まわりの身近な人が発達障害のある人と接するとき心がけたい、基本的なことをいくつか紹介します。外国につながる発達障害の人にも共通する内容です。

✓ できたことをほめる、できないことを叱らない

発達障害の人は、ほかの人が簡単にできることでも、うまくできないことがあります。本人ができなかったことや失敗したことを責めたり、叱ったりしないようにしましょう。注意をする場合は、はじめに、良いところ(上手にできたこと、努力しているなど)をほめましょう。できなかったことは、どのようにすれば、よくなるかを、理解できる言葉で具体的に伝えましょう。

✓ 視覚的な情報を見せて説明しましょう

発達障害の人は、言葉で説明されるよりも、目で見えて分かる情報のほうが理解しやすい人もいます。分かりやすい言葉で、写真や絵なども使って説明しましょう。日本語の支援が必要な状況の子どもにも、視覚情報が大きな助けとなる場合があります。



✓ 説明や指示は、短い文で、順を追って、具体的にしましょう

発達障害の人は、あいまいな表現を理解するのが苦手です。言葉で説明するときは、短い文で、1つずつ順を追って、具体的に伝えるようにしましょう。

✓ きまり(規則)は、はっきり、分かりやすく伝えましょう

発達障害のある人は、社会のきまりに気づかないことがあります。知らないときは、分かりやすい言葉で、肯定的に伝えましょう。具体的に、どのようにすればよいか伝えましょう。

例:「廊下を走るな!」→「廊下は、歩くのが、きまりです」。

✓ 安心できる環境を整えましょう

自閉スペクトラム症のある人たちの中には、音、触覚、味やにおい、光など、特定の感覚を苦手とする人が多くいます。苦手な感覚を和らげる工夫をし、安心できる環境をつくってあげましょう。

✓ 集中しやすい環境を整えましょう

注意欠如多動症の人の中には、1つのことに長く集中するのが苦手な人がいます。課題に取り組む時間は短くしましょう。また、同時に2つ以上のことに取り組むのも苦手です。課題は1つずつ出しましょう。1つ終わったら、次の課題に取り組んでもらうようにします。

6. 아이를 위해 우리가 할 수 있는 일은?

발달장애를 가진 사람은 장애의 유형과 정도, 연령, 성격에 따라 특성이 다양합니다.

이 섹션에서는 발달장애인 당사자(본인)는 물론, 그 가족과 주변 사람들이 함께 지낼 때 기억해야 할 주요 포인트를 소개합니다. 이 조언들은 외국에 뿌리를 둔 발달장애 아동에게도 적용됩니다.

✓ 할 수 있는 일은 칭찬하고, 할 수 없는 일은 나무라지 않습니다.

발달장애인은 일반 사람들에게는 쉬운 일이라도 어려움을 느낄 수 있습니다. 그들이 하지 못하는 일에 대해 비난하거나 꾸짖지 않도록 합니다. 지도할 때는 먼저 긍정적인 면을 칭찬하고, 그 다음에 이해하기 쉬운 말로 구체적인 개선 방법을 설명해 줍니다.

✓ 시각적 정보를 활용해 설명합니다.

발달장애인은 말로 된 설명보다 시각적 정보를 더 잘 이해하는 경우가 많습니다. 그림, 사진, 아이콘 등 시각 자료를 함께 사용하여 단순하고 명확하게 설명해 주세요. 이 방법은 일본어 학습이 아직 익숙하지 않은 아동에게도 도움이 됩니다.



✓ 설명은 구체적이고 짧게, 순서를 나누어 전달합니다.

발달장애인은 추상적인 언어나 애매모호한 지시를 이해하기 어려워합니다. 따라서 설명할 때는 짧고 구체적인 단계로 나누어, 순서대로 차근차근 전달하는 것이 좋습니다.

✓ 안심할 수 있는 환경을 만들어줍니다.

발달장애인은 소리, 촉감, 맛, 냄새, 빛 등에 민감합니다. 이러한 자극으로 인한 불편함을 줄여주기 위한 환경 조정은 아이에게 안정감을 주고, 안전한 공간을 만드는 데 도움이 됩니다.

✓ 규칙은 간단하고 명확하게 설명합니다.

발달장애인은 사회적 규칙을 인식하지 못할 수도 있습니다. 규칙을 모를 경우에는 쉬운 표현과 긍정적인 말투로 설명하고, "하지 마"보다는 "이렇게 하자"처럼 구체적으로 해야 할 행동을 안내합니다. 예를 들어, "뛰지 마!" 대신 "복도에서는 걸어요."라고 말합니다.

✓ 집중할 수 있는 환경을 조성합니다.

발달장애인은 한 가지 일에 오랜 시간 집중하기 어려울 수 있습니다. 따라서 과제는 짧고 명확하게, 한 번에 한 가지씩 제시하는 것이 좋습니다. 여러 가지 일을 동시에 하게 하기보다는, 하나의 과제를 마친 뒤 다음 단계로 넘어가도록 도와주세요.

7. 情報を集めたい

発達障害に関する情報

● 発達障害情報・支援センター

発達障害に関する基本的な情報、発達障害の特性と対応、発達障害を支える制度、日本の取り組みや世界の動きなどに関して、新しく信頼できる情報を見ることができます。

<http://www.rehab.go.jp/ddis/>



● 発達障害ナビポータル

国が提供する発達障害のためのポータルサイトです。発達障害のあるご本人・ご家族や関係者、全国の支援機関の皆さまへ信頼のおける情報の提供をしています。

本サイトは、厚生労働省と文部科学省の協力のもと、国立障害者リハビリテーションセンター（発達障害情報・支援センター）と国立特別支援教育総合研究所（発達障害教育推進センター）で共同運用しています。

<https://hattatsu.go.jp/>



● 発達障害教育推進センター

発達障害のある子どもの支援・指導方法、発達障害に関する研究や教材、支援機器を見ることができます。また、学校の先生のための動画による研修講義、国の施策・法令なども見ることができます。

<http://icedd.new.nise.go.jp/>



7. 정보 수집하기

발달장애 관련 정보

- **발달장애인 정보·지원센터**

이 센터에서는 발달장애에 관한 기초 지식, 특성, 지원 방법, 사회적 지원 제도, 일본의 정책, 국제 동향 등 다양하고 신뢰할 수 있는 최신 정보를 폭넓게 제공합니다.

<https://www.rehab.go.jp/ddis/> (일본어)



- **발달장애 내비 포털**

전국의 발달장애인과 그 가족, 지원자, 그리고 관련 기관 종사자들을 위해 신뢰할 수 있는 정보를 제공하는 국가 포털 사이트입니다.

이 웹사이트는 국립장애재활센터(발달장애인 정보·지원센터)와 국립특수지원교육종합연구소(발달장애교육정보센터)가 후생노동성 및 문부과학성과 협력하여 공동으로 운영하고 있습니다.

<https://hattatsu.go.jp/> (언어 탭에서 영어 선택 가능)



- **발달장애인 교육정보센터**

이 웹사이트에서는 발달장애 아동의 교육 및 지원을 위한 자료, 연구, 교재, 보조도구(기구) 정보를 제공합니다. 또한 교사를 위한 연수 및 강의 영상, 국가 정책과 관련 규정 정보도 확인할 수 있습니다.

http://icedd_new.nise.go.jp/ (일본어)



学校教育に関する情報

● CLARINETへようこそ

外国から帰国した日本人の児童生徒、外国につながりのある児童生徒についての情報を提供するサイトです。

https://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/main7_a2.htm



● かすたねっと(CASTA-NET)

外国につながりのある児童・生徒の学習を支援する情報検索サイトです。

<https://casta-net.mext.go.jp/>



● 多言語・学校プロジェクト

学校と、外国につながりのある児童生徒の家庭をつなぐ、多言語文書作成支援サイトです。

<https://data.casta-net.mext.go.jp/tagengo-gakko.jp/index.html>



暮らしに役立つ情報

● 外国人生活支援ポータルサイト

あなたが日本で生活するために必要な、さまざまな情報がのっています。地域の相談機関などを調べることもできます。

<http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>



● 多文化共生ツールライブラリー(自治体国際化協会クレア)

各地域で作成された外国人支援や多文化共生のための方法など検索、ダウンロードできるサイトです。

https://www.clair.or.jp/j/multiculture/tool_library/index.html



학교 교육 관련 정보

(문부과학성, MEXT)

- 귀국학생 및 외국에 뿌리를 둔 아동을 위한 교육 정보

해외에서 귀국한 일본 학생 및 외국에 뿌리를 둔 학생을 위한 교육 관련 정보를 제공하는 웹사이트입니다.

http://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003.htm (일본어)



- CASTA-NET

외국에 뿌리를 둔 학생들의 학습을 지원하기 위한 정보 포털 사이트입니다.

<https://casta-net.mext.go.jp/> (일본어)



- 다언어 교육지원 프로젝트(MUSE)

외국에 뿌리를 둔 아동의 가정과 학교 간 소통을 돕는 다언어 문서 작성 지원 웹사이트입니다.

<https://data.casta-net.mext.go.jp/tagengo-gakko.jp/index.html> (일본어)



일상생활 정보

- 외국인을 위한 생활지원 포털사이트

일본에서의 생활에 도움이 되는 정보와 지역 상담 기관에 대한 정보를 제공하는 웹사이트입니다.

<http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>

(언어 탭에서 영어 선택 가능)



- 다문화 공생 툴 라이브러리 (자치단체국제화협회, CLAIR)

외국인 지원과 다문화 공생을 위한 자료를 검색하고 다운로드할 수 있는 웹사이트입니다.

https://www.clair.or.jp/j/multiculture/tool_library/index.html (일본어)



外国語での相談サービスなど

外国の人が利用できる電話相談サービスがあります。発達障害のことを相談する専用の相談サービスではありませんが、あなたやあなたの子どもさんがよく話せる言葉(母語)で診療をしてくれる病院や通訳サービスについて、相談にのってくれます。

● 電話相談による情報サービス AMDA国際医療情報センター

あなたの母国語で診療を受けることができる医療機関の紹介、医療福祉制度の案内を行っています(わかりやすい日本語で対応しています)。

東京オフィス事務局(月曜日から金曜日10:00~15:00)

電話番号:03-6233-9266

<https://www.amdamedicalcenter.com/>



● 発達障害の診療を行っている医療機関(外国語対応可能)

病院や相談機関によっては、外国語を話せる職員がいたり、翻訳アプリで対応をしているところもあります。一部の地域では、自治体が通訳者を派遣するサービスもあります。

<https://hattatsu.go.jp/special/pamphlet-for-foreign-parents/>

ここに書かれてない医療機関でも、相談、診察をしてもらえる場合があります。それぞれの医療機関に聞いてください。



● 法テラス(日本司法支援センター)

外国語で、日本の法律や相談できるところの情報を提供するサービスを行っています。

<https://www.houterasu.or.jp/site/yasasiinihongo/tagengo.html>



翻訳アプリ

● 多言語音声翻訳アプリ VoiceTra (ボイストラ)

話すと、外国語に翻訳してくれる音声翻訳アプリです。31の言葉に翻訳できます。

[開発:NICT(国立研究開発法人情報通信研究機構)]ダウンロード、利用もすべて無料です。

<http://voicetra.nict.go.jp/>

※翻訳アプリについては、無料で使えるものがあります。

自分で使いやすいものを利用してください。



외국어 상담

일본에 거주하는 외국인을 위한 다양한 전화 상담 서비스가 있습니다. 이 서비스들은 발달장애 전문 상담 서비스는 아니지만, 통역 서비스나 모국어로 진료 가능한 의료기관 안내를 받을 수 있습니다.

- **AMDA 국제의료정보센터**

이 전화상담 서비스는 의료 및 복지 제도, 모국어로 진료 가능한 의료기관 정보를 제공합니다. 상담원은 이해하기 쉬운 간단한 일본어로 안내합니다.

도쿄 사무소: 월~금 오전 10 시~오후 3 시

전화: 03-6233-9266

<https://www.amdamedicalcenter.com/activities>



- **통역 지원이 가능한 발달장애 관련 의료기관**

일부 병원과 상담 기관에는 외국어를 구사하는 직원이 있거나 번역 앱을 활용한 통역 서비스를 제공합니다. 또한 일부 지방자치단체에서는 통역사 파견 서비스를 운영합니다.

<https://hattatsu.go.jp/special/pamphlet-for-foreign-parents/>

(언어 탭에서 영어 선택 가능)



위 목록에 없는 의료기관 중에서도 상담이나 진료가 가능한 곳이 있으므로, 직접 문의해 보시기 바랍니다.

- **법테라스 (일본 사법지원센터)**

법테라스는 일본의 법률 제도, 변호사회, 관련 기관 정보를 여러 언어로 제공하는 다언어 정보 서비스를 운영하고 있습니다.

<https://www.houterasu.or.jp/site/foreign-nationals/>



번역 앱

- **VoiceTra (다언어 음성 번역 앱)**

이 앱은 일본어와 31 개의 언어 간 음성 번역이 가능한 무료 앱으로, 일본 정보통신연구기구(NICT)에서 개발했습니다.

<https://voicetra.nict.go.jp/en/index.html>

참고: 일부 번역 앱은 무료로 사용할 수 있습니다.

본인에게 가장 잘 맞는 앱을 찾아 사용해 보세요.

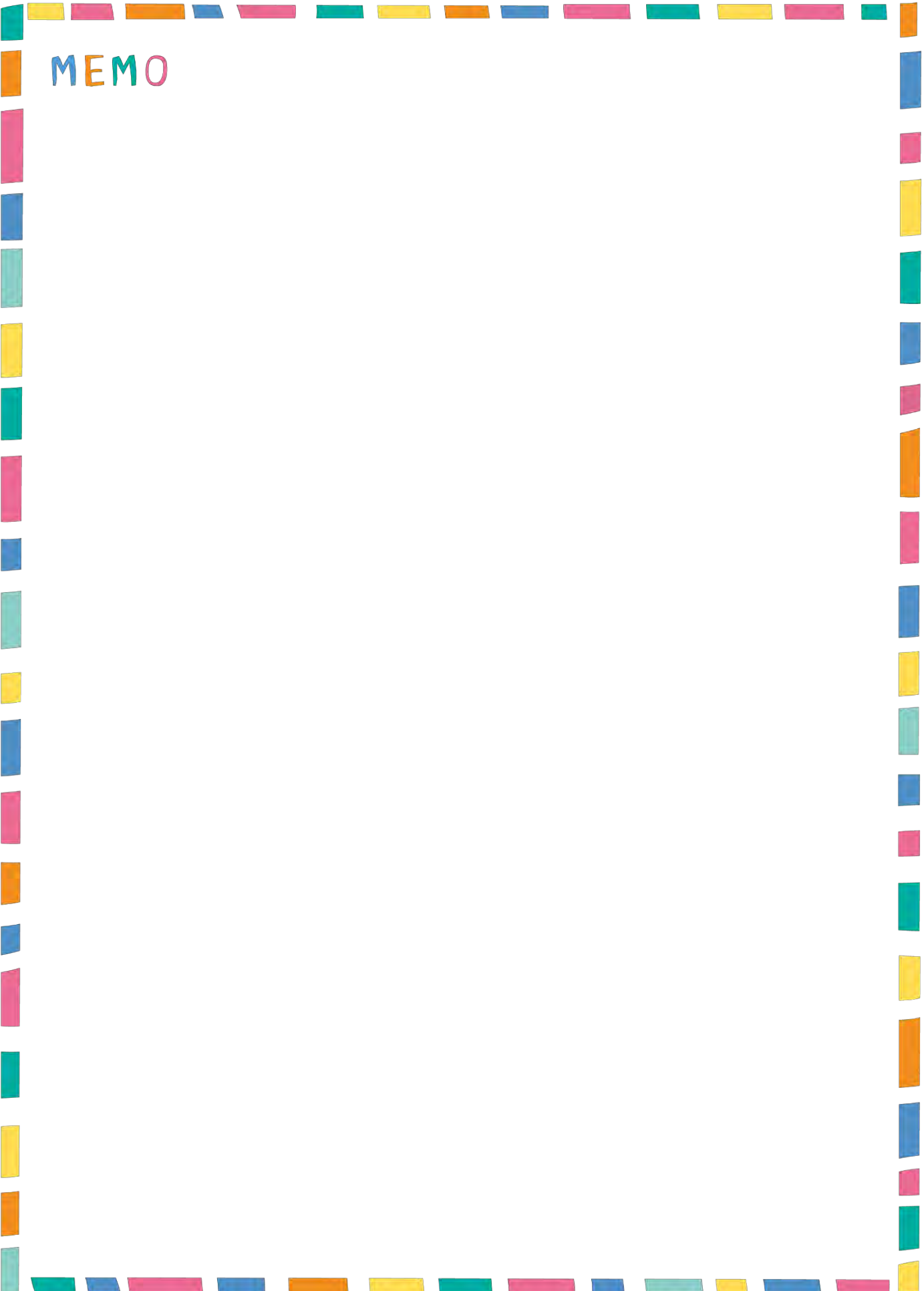


Glossary

	English	Japanese in alphabet	Japanese with furigana
A	Act for Eliminating Discrimination against Persons with Disabilities	Shōgai sha sabetsu kaishō hō	障害者差別解消法
	Act on Support for Persons with Developmental Disorders	Hattatsu shōgai sha shien hō	発達障害者支援法
	Allowance	Teate	手当
	Antianxiety medication	Kō fuan yaku	抗不安薬
	Antiepileptic medication	Kō tenkan yaku	抗てんかん薬
	Antipsychotic medication	Kō seishinbyō yaku	抗精神病薬
	Appointment	Yoyaku	予約
	Asperger's syndrome	Asuperugā shōkōgun	アスペルガー症候群
	Assessment	Kensa	検査
	Attention deficit hyperactivity disorder (ADHD)	Chūi ketsujo tadō shō / ADHD	注意欠如多動症 / ADHD
	Auditory test	Chōkaku kensa	聴覚検査
	Autism	Jiheishō	自閉症
	Autism spectrum disorder (ASD)	Jiheī supekutoramu shō / ASD	自閉スペクトラム症 / ASD
B	Board of education	Kyōiku iinkai	教育委員会
	Bipolar disorder	Sō tsu byō / Sōkyokusei shōgai	そううつ病 / 双極性障害
C	Central nervous system stimulant	Chūsū shinkei shigeki yaku	中枢神経刺激薬
	Certificate for persons with disabilities	Shōgaisha techō	障害者手帳
	Child and Family Support Center	Jidō katei shien sentā	児童家庭支援センター
	Childhood-onset fluency disorder (stuttering)	Jidō-ki hasshō ryūchō shō/kitsuon	児童期発症流暢症 / 吃音
	Child Guidance Center	Jidō sōdanjo	児童相談所
	Child psychiatrist	Jidō seishinkai	児童精神科医
	Consultation	Sōdan	相談
	Credit-based high school	Tanni sē kōtō gakkō	単位制高等学校
D	Depression	Utsu byō	うつ病
	Development	Hattatsu	発達
	Developmental coordination disorder	Hattatsu sē kyōchō undō shōgai	発達性協調運動障害
	Developmental disorder	Hattatsu shōgai	発達障害
	Developmental test	Hattatsu kensa	発達検査
	Diagnosis	Shindan	診断
	Disability	Shōgai	障害
	Disability pension	Shōgai nenkin	障害年金
	Distance learning high school	Tsūshinsē kōtō gakkō	通信制高等学校
	Doctor	Ishi/isha	医師 / 医者
	Drug addiction	Yakubutsu izon shō	薬物依存症

E	Education center	Kyōiku sentā	教育センター
	Effect	Kōka/sayō	効果／作用
	Electroencephalography	Nōha kensa	脳波検査
	Elementary school	Shōgakkō	小学校
	Emotional disability/difficulty	Jōcho shōgai	情緒障害
	Entrance examination (student selection)	Nyūgaku shiken (nyūgaku sha senbatsu)	入学試験(入学者選抜)
	Epilepsy	Tenkan	てんかん
F	Full-time general course	Zen nichi sē hutsūka	全日制普通科
H	Health impairment	Byōjaku / shintai kyojaku	病弱／身体虚弱
	Health insurance card	Hoken shō	保険証
	Hearing impairment	Nanchō	難聴
	High school	Kōtō gakkō (kōkō)	高等学校(高校)
	Higher brain dysfunction	Kōjinō kinō shōgai	高次脳機能障害
	Homeroom teacher	Tannin no sensē	担任の先生
	Hospital	Byōin	病院
I	Information and Support Center for Persons with Developmental Disorders	Hattatsu shōgai jōhō shien sentā	発達障害情報・支援センター
	Information Center of Education for the Persons with Developmental Disabilities	Hattatsu shōgai kyōiku suishin sentā	発達障害教育推進センター
	Intellectual disability	Chiteki shōgai	知的障害
	Intellectual disability certificate	Ryōiku techō	療育手帳
	Intelligence test	Chinō kensa	知能検査
	Interpreter	Tsūyaku	通訳
J	Junior high school	Chūgakkō	中学校
	Juvenile Support Center	Hōmu shōnen shien sentā	法務少年支援センター
L	Learning disorder (LD)	Gakushū shōgai/LD	学習障害／LD
	Local Vocational Center for Persons with Disabilities	Chīki shōgai sha syokugyō sentā	地域障害者職業センター
	Low vision	Jakushi	弱視
M	Maternal and child health handbook	Boshi kenkō techō/boshi techō	母子健康手帳／母子手帳
	Medical certificate	Shindansho	診断書
	Medication	Kusuri	薬
	Mental disability certificate	Seishin shōgaisha hoken fukushi techō	精神障害者保健福祉手帳
	Mood disorder	Kibun shōgai	気分障害
O	Occupational therapy	Sagyō ryōhō	作業療法
P	Part-time general course	Teiji sē hutsūka	定時制普通科
	Pediatrician	Shōnikai	小児科医
	Pediatric neurologist	Shōni shinkēkai	小児神経科医
	Pervasive developmental disorder	Kōhansē hattatsu shōgai	広汎性発達障害
	Pharmacist	Yakuzaishi	薬剤師
	Physical disability	Shitai fujiyū/shintai shōgai	肢体不自由／身体障害

	Physical disability certificate	Shintai shōgaisha techō	身体障害者手帳
	Physical therapy	Rigaku ryōhō	理学療法
	Private school	Shiritsu gakkō	私立学校
	Psychiatrist	Seishinkai	精神科医
	Psychologist	Shinrishi	心理士
	Psychotherapy	Shinri ryōhō	心理療法
	Public health nurse	Hokenshi	保健師
	Public school	Kōritsu gakkō	公立学校
R	Reasonable accommodation	Gōri teki hairyo	合理的配慮
	Regular class	Tsūjō gakyū	通常学級
	Regular examination	Teiki shiken	定期試験
	Recovery Consultation Offices for Persons with Intellectual Disabilities	Chiteki shōgaisha kōsei sōdanjo	知的障害者更生相談所
	Resource room	Tsūkyū shidō kyōshitsu	通級指導教室
S	Schizophrenia	Tōgō shicchō shō	統合失調症
	School nurse, school nurse's office	Hoken shitsu no sensē, hoken shitsu	保健室の先生、保健室
	Side effect	Fuku sayō	副作用
	Sleeping pill	Suimin yaku	睡眠薬
	Special class with children with special needs	Tokubetsu shien gakyū	特別支援学級
	Special needs education school	Tokubetsu shien gakkō	特別支援学校
	Specific learning disorder (SLD)	Genkyokusē gakushū shō/SLD	限局性学習症/SLD
	Speech and language disorders	Gengo shōgai	言語障害
	Speech-language-hearing therapy	Gengo chōkaku ryōhō	言語聴覚療法
	Stress-related disorder	Sutoresu kanren shōgai	ストレス関連障害
	Support Center for Persons with Developmental Disorders	Hattatsu shōgai sha shien sentā	発達障害者支援センター
T	Tourette syndrome	Turetto shōkōgun	トゥレット症候群
U	University	Daigaku	大学
V	Vision test	Shikaku kensa	視覚検査
	Vocational course	Shokugyō ka	職業科
	Vocational school	Senmon gakkō	専門学校
W	Welfare service	Fukushi sābisu	福祉サービス
	Work-Life Support Center for Persons with Disabilities	Shōgai sha shūgyō seikatsu shien sentā	障害者就業・生活支援センター



MEMO

外国につながる子ども・若者と家族向けパンフレット
こんなとき、どうすればいいですか？
～小学生から高校生と家族の皆さんへ～〔日本語〕

発行日 2025年3月

監修 高橋 脩（豊田市福祉事業団 理事長）

編集制作 発達障害情報分析会議 作業部会（外国につながる発達障害児者支援に関する情報提供）

発行 国立障害者リハビリテーションセンター 企画・情報部 発達障害情報・支援センター

〒359-8555 埼玉県所沢市並木4-1 ウェブサイト <https://www.rehab.go.jp/ddis/>

イラスト・デザイン くすはらくう

デザイン協力 一般社団法人やさしいコミュニケーション協会

〔パンフレットのご利用について〕 このパンフレットは原則、印刷・配布は自由です。

なお、パンフレットの内容について、発達障害情報・支援センターに無断で改変をおこなうことはできません。

このパンフレットのデザイン・イラストは以下の研究費により制作されました。

厚生労働科学行政推進調査事業費「障害者総合支援法の対象範囲の検討と障害福祉計画の作成に向けたデータ利活用の手法の確立に関する研究」
（研究代表：今橋久美子）

외국에 뿌리를 둔 아동·청소년과 그 가족을 위한 안내서 무엇을 해야 할지 모를 때

발행일	2025 년 11 월
감수자	도요타시 사회복지공사 이사장 오사무 다카하시
편집·제작	발달장애 정보분석회의 작업그룹 (외국에 뿌리를 둔 발달장애 아동 지원정보 제공)
발행처	국립재활센터 기획정보부 발달장애인 정보·지원센터 〒359-8555 사이타마현 도코로자와시 나미키 4-1 https://www.rehab.go.jp/ddis/

디자인 및 일러스트 쿠 구스하라

디자인 협력 심플 커뮤니케이션 협회 (일반사단법인)

본 안내서의 디자인과 일러스트 제작은 후생노동과학 행정정책연구비 「장애인종합지원법의 적용 범위 검토 및 장애인복지계획 수립을 위한 데이터 활용 방법 확립에 관한 연구」 (주임연구자: 이마하시 쿠미코)의 지원을 받아 작성되었습니다.



パンフレットについてのアンケート

このパンフレットがどのような人に使われているのかを知り、必要な情報の発信につなげるために、アンケートをとっています。

下のURLか、QRコードからアンケートページに入ってください。ご協力をおねがいします。

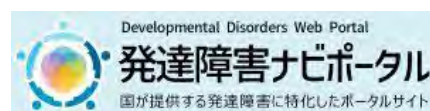
【支援者向け】

<https://forms.gle/dekEKdSg7AJspMY66>



発行：国立障害者リハビリテーションセンター 企画・情報部 発達障害情報・支援センター

ウェブサイト <https://www.rehab.go.jp/ddis/>





[안내서 사용 지침] 이 안내서는 자유롭게 인쇄 및 배포할 수 있습니다.
단, 발달장애인 정보·지원센터의 사전 허가 없이 수정할 수 없습니다.

발행처 : 국립재활센터 기획정보부
발달장애인 정보·지원센터
<https://www.rehab.go.jp/ddis/>

